GIORNALE DI LECCO
LUNEDÌ 18 DICEMBRE 2023

Martedì ospite il giornalista ed esperto della storia di Lecco e del vernacolo lecchese

Alla libreria Parole nel Tempo: Scotti presenta il suo «Pinocchio vultaa in dialètt de Lècch»

Gianfranco Scotti

LECCO (nm1) Martedì 19 dicembre alle 18, presso la Libreria Parole nel Tempo di via Partigiani 19 a Lecco, sarà ospite **Gianfranco Scotti** per presentare la sua traduzione in dialetto lecchese del «Pinocchio» di Collodi: «I Aventuur de Pinocchio. Vultaa in dialètt de Lècch» (Valmadrera, Editoria Grafica Colombo, 2023), con le illustrazioni realizzate da **Mattia Silvestri**. Storia di una educazione e di una trasformazione, «Le avventure di Pinocchio» (1883) muovono da una profonda coscienza di un ritardo nazionale da colmare: ma mentre il «Cuore» di De Amicis rappresenta la formazione di un giovane dirigente borghese, il «Pinocchio» ha un carattere, anche sul piano linguistico, autenticamente popolare, che la traduzione in un dialetto non toscano valorizza in tutta la sua carica inventiva. Scotti, straordinario lettore di Porta, delizierà i presenti con la lettura delle pagine più magnetiche delle avventure del burattino discolo e incostante.